

Isa

Chapter 54

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לֹא	וּצְהַלֵּי	רֹנֶה	כַּחַזֵּי	יָלְדָה	לֹא	עָקָרָה	רֹנֶה
not	and cry aloud	into singing	Break forth	You [who] have borne	not	barren	Sing
H3808	H7440	H6476	H3205		H3808	H6135	

מַבְנֵי שׁוֹמֵנָה בְּנֵי רַבִּים כִּי תְּחִלָּה
Than the sons of the desolate [are] the sons more for You [who] have labored with child
H8074

יְהוָה אָמַר בַּעֲלָה
Yahweh says of the married woman
H3068 H0559 H1166

Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith Jehovah.

אֲלֵי	יָפֹא	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	וּרְיעֹת	אַהֲלֶךָ	מָקוֹם	וְהַרְחִיבִי
not	let them stretch out	of your dwellings	and the curtains	of your tent	the place	Enlarge
H4048	H5186	H4908	H3407	H0168	H4725	H7337
		חֲזֹקֵי:	וַיְהִתְמַדֵּךְ	מִיתְרֵךְ	הָאָרֶבֶלְי	תְּחַשְּׁכֵי
		strengthen	and your stakes	your cords	Lengthen	do spare
		H2388	H3489	H4340	H0748	H2820

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thy habitations; spare not: lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

גַּם	וַיַּעֲשֵׂה	תִּפְרֹץ	וְשָׁמֹאל	יָמַין	כִּי-
the nations	and your descendants	you shall expand	and to the left	to the right	For
H2233		H6555	H8040	H3225	

יָשִׁיבוּ:	נְשָׁמֹות	וְעָרִים	יִרְשֶׁ
make inhabited	desolate	and the cities	will inherit
H3427	H8074		H3423

For thou shalt spread abroad on the right hand and on the left; and thy seed shall possess the nations, and make the desolate cities to be inhabited.

לֹא	כִּי	תַּכְלִנִּי	וְאַל-	תִּבְשֶׂשׁ	לֹא	כִּי-	תִּירָאֵי	אַל-
not	for	be disgraced	and neither	you will be ashamed	not	for	do fear	Not
H3808		H3637	H0408	H0954			H3372	H0408
וְחֶרֶפֶת	תִּשְׁכַּחֵי	עַל-וִימַעַךְ	בְּשַׁת	תִּחְפְּרֵי				
and the reproach	you will forget	of your youth	the shame	you will be put to shame				
H2781	H7911	H5934	H1322	H2659				
	עוֹד:	תוֹכְרֵי	לֹא	אַל-מִנְוִתָּךְ				
	anymore	will remember	not	of your widowhood				
	H5750	H2142	H3808	H0491				

Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth; and the reproach of thy widowhood shalt thou remember no more.

נָאָלֵךְ	שְׁמוֹ	צָבֹאותָ	יְהוָה	עֲשֵׂיךְ	בָּעֵלֶיךְ	כִּי	5
and your Redeemer [is]	[is] His name	of hosts	Yahweh	your Maker [is]	your husband	For	
H8034			H3068		H1166		

יִקְרָאֵ:	הָאָרֶץ	כָּלְ	אֱלֹהִי	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ
He is called	the earth	of all	the God	of Israel	the Holy one

For thy Maker is thy husband; Jehovah of hosts is his name: and the Holy One of Israel is thy Redeemer; the God of the whole earth shall he be called.

וְאֵשֶׁת	יְהוָה	קָרָאֵךְ	רֹיחַ	וַעֲצֹבוּתָה	עֹזֶבֶתָה	כָּאֵשֶׁת	כִּי	6
and Like a wife	Yahweh	has called you	spirit	and grieved in	forsaken	Like a woman	For	
H0802	H3068	H7121	H7307			H0802		

אָקַבְּאֵךְ:	אֱלֹהִיךְ:	אָמַר	תִּנְאַסֵּת	כִּי	גַּעֲרִים
I will gather you	your God	says	you were refused	when	youthful

For Jehovah hath called thee as a wife forsaken and grieved in spirit, even a wife of youth, when she is cast off, saith thy God.

אָקַבְּאֵךְ:	גָּדוֹלִים	וּבְרָחוּמִים	עֹזֶבֶתָךְ	כַּעֲנָן	בָּרְגָּעָן	7
I will gather you	great	but with mercies	I have forsaken you	mere	For a moment	

For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.

עוֹלָם	וּבְחֶסֶד	מִמֶּךָּךְ	רָגַע	פָּנִי	הַסְּפָרָתִי	כָּאֵפֶת	בְּשַׁעַרְךָ	8
everlasting	but with kindness	from you	for a moment	My face	I hid	a wrath	With little	
H5769		H7281		H6440	H5641		H8241	

ס	יְהוָה:	נָאָלֵךְ	אָמַר	רְחַמְתִּיךְ
-	Yahweh	your Redeemer	says	I will have mercy on you

In overflowing wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting lovingkindness will I have mercy on thee, saith Jehovah thy Redeemer.

מַעֲבֵר	נִשְׁבָּעָתִי	אֲשֶׁר	לִ	זֹאת	נַחַת	מֵ	כִּי	9
that no longer would cover	I have sworn	for as	to Me	this [is]	of Noah	like the waters	For	
	H7650			H2063	H5146	H4325		

מַקְנֵצֶר	נִשְׁבָּעָתִי	כֹּו	הָאָרֶץ	עַל	עַד	נַחַת	מֵ
that I would not be angry	have I sworn	so	the earth	over	no more	of Noah	the waters

			בְּ:	וְמַגְעָרֵךְ	עַלְיךָ
			you	nor rebuke	with you

For this is as the waters of Noah unto me; for as I have sworn that the waters of Noah shall no more go over the earth, so have I sworn that I will not be wroth with thee, nor rebuke thee.

לֹא מֵאֶתְךָ וְחַסְדֵּי תִּמּוֹתָנָה תִּמּוֹתָנָה וְהַגְּבָעֹת יִמּוֹשָׁה הַהֲרִים כִּי 10
 not from you but My kindness be removed and the hills shall depart the mountains For
 H3808 H0854 H4131 H1389 H4185 H2022

מַרְחַמֵּךְ אָמַר תִּמּוֹתָה לֹא שְׁלֹמֵי וּבְרִית יִמּוֹשָׁה
 who has mercy on you says shall be removed nor of My peace and the covenant shall depart
 H7355 H0559 H4131 H3808 H7965 H1285 H4185

וְהָנָה: ס Yahweh
 - H3068

For the mountains may depart, and the hills be removed; but my lovingkindness shall not depart from thee, neither shall my covenant of peace be removed, saith Jehovah that hath mercy on thee.

מְרַבֵּץ אָנֹכִי תֵּהֶן נִחְמָה לֹא טָעָרָה עֲנֵיהָ 11
 will lay I behold [and] comforted not Tossed with tempest You afflicted one
 H7257 H0595 H2009 H5162 H3808 H5590 H6041
 בְּסֶפֶרִים: וַיִּסְדַּקֵּךְ אָבְנֵךְ בְּפַיִּים:
 with sapphires and lay your foundations your stones with colorful gems
 H5601 H3245 H0068 H6320

O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will set thy stones in fair colors, and lay thy foundations with sapphires.

גְּבוּלָךְ וְכָל אַקְצָח לְאָבִנִי יְשֻׁעָרִיךְ שְׁמַשְׁתִּיךְ קְרָכָל וְשָׁמְתִּי 12
 your walls and all crystal of and Your gates your pinnacles rubies And I will make
 H1366 H3605 H0688 H0068 H8179 H8121 H3539
 לְאָבִנִי חָפֶץ: לְאָבִנִי
 precious of stones H2656 H0068

And I will make thy pinnacles of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy border of precious stones.

שְׁלוֹם וּרְבָה יְהָה לְמַدְיוֹר כְּבוֹד וְכָל 13
 [shall be] the peace and great Jehovah [shall be] taught by your children And all
 H7965 H3068 H3928 H3605
 כְּבוֹד: of your children

And all thy children shall be taught of Jehovah; and great shall be the peace of thy children.

לֹא כִּי מִעְשָׁךְ רַחֲקֵי תִּפְוֹנֵן בְּצִדְקָתְךָ 14
 not for from oppression You shall be far you shall be established In righteousness
 H3808 H6233 H7368 H6666
 אַלְיךָ תִּקְרַב לֹא כִּי וּמְנַחֲתָה תִּרְאֵי
 you it shall come near not for and from terror you shall fear
 H0413 H7126 H3808 H4288 H3372

In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression, for thou shalt not fear; and from terror, for it shall not come near thee.

אֶתְכֶם גָּרֵג מִי־ מֵאֹתֶךָ אֲפָס גִּנּוּר גָּרֵג תְּנִזֵּן
 against you assembles who because of Me [but] not they shall assemble surely Indeed
 H0854 H4310 H0853 H2005

יַפְלֵל: עַל־יְדֵךְ
 he shall fall for your sake
 H5307

Behold, they may gather together, but not by me: whosoever shall gather together against thee shall fall because of thee.

פְּחַם בָּאֵשׁ נָפְךָ חָרֵשׁ בְּרָאָתִי אָנֹכִי (הִנֵּה) הִנֵּן
 the coals in the fire who blows the blacksmith have created I Behold Here
 H6352 H0784 H5301 H2796 H0595 H2009 H2005

לְהַבֵּל: מִשְׁחִית בְּרָאָתִי לְמַעַשׁ הַכְּלִי וּמֹצִיא
 to destroy the spoiler have created and I for his work an instrument and who brings forth
 H7843 H0595 H4639 H3627 H3318

Behold, I have created the smith that bloweth the fire of coals, and bringeth forth a weapon for his work; and I have created the waster to destroy.

תַּקְיִם־ לְשׁוֹן וְכָל־ יִצְלַח לֹא עַל־יְדֵךְ יִזְכַּר כְּלִי כָּל־
 [which] rises tongue and every shall prosper No against you formed weapon Every
 H3956 H3605 H3808 H3335 H3627 H3605

יְהֹוָה אֶעֱבֹר נְחַלָּת אָתָּה תְּرַשֵּׁשִׁי לִמְשָׁפֵט אֶתְכֶם
 of Yahweh of the servants the heritage This [is] You shall condemn in judgment against you
 H3068 H5650 H5159 H2063 H7561 H4941 H0854

ס: יְהֹוָה: נִאמֵּן מֵאַתִּי וְצִדְקַתְּמֵם
 - Yahweh says from Me and their righteousness [is]
 H3068 H5002 H0854 H6666

No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of Jehovah, and their righteousness which is of me, saith Jehovah.